



### Anna Cima

Wyobraź sobie, gdyby tak Japonia pewnego dnia postanowiła spakować manatki i wyruszyć w podróż (literacką) do Czech. Albo po prostu sięgnij po powieść Anny Cimy!

Dwudziestoosmioletnia autorka zadebiutowała powieścią „Probudím se na Šibuji“ (wyd. Paseka, 2018), za którą zgarnęła w 2019 roku aż trzy prestiżowe nagrody: Magnesia Litera w kategorii Odkrycie roku, Czeska Książka oraz Nagroda im. Jiříego Orteny dla pisarzy do lat trzydziestu. Urodzona w 1991 roku w Pradze autorka ukończyła filologię japońską na Wydziale Filozoficznym Uniwersytetu Karola w Pradze i od dwóch lat mieszka w Japonii.

O czym jest jej książka? Pierwszy, realistyczny plan rozwija się w Pradze i w jego roli głównej poznajemy studentkę japonistyki Janę, prowadzącą badania nad życiem i dziełem zapomnianego pisarza Kawashity; na drugim, senno-fantastycznym planie usytuowanym w dzielnicy Tokio, Shibuya, śledzimy „pokutowanie“ pewnej pomyślanej dawno temu przez Janę myśli; na planie trzecim natomiast rodzi się tłumaczenie opowiadania Kawashity, które zakreśla ramy i dostarcza klucza do całej fabuły.

Recenzent Jakub Šofar ocenił debiut Cimy następująco: „Najodpowiedniejszym wyrazem dla opisanego debiutu jest, moim zdaniem, wyrafinowanie – tak zresztą charakterystyczne dla kultury japońskiej. Łączy on elementy fantastyczne i postmodernistyczne (rozdwójnienie, tekst w tekście, symbole itp.) z dość frywolnym stylem (pozbawiony ozdobnych figur język potoczny) oraz jasnym oddzieleniem rzeczywistości od nierzeczywistości, które nie powoduje zamieszania podczas lektury. Pozwala nam też, poniekąd ukradkiem, przyjrzeć się pracy japonisty i technologii prowadzenia badań w ogóle...”

### Wybór książek przetłumaczonych na język polski w latach 2017–2020:

2020 – planowane

Probudím se na Šibuji, wydawnictwo Dowody na Istnienie, 2020